



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 401

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1962

***Treaties and international agreements registered
or filed and recorded with the Secretariat
of the United Nations***

VOLUME 401

1961

I. Nos. 5758-5772

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered from 17 July 1961 to 28 July 1961*

	<i>Page</i>
No. 5758. United States of America and Republic of Viet-Nam:	
Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Saigon, on 28 October 1960	3
No. 5759. United States of America and Romania:	
Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to cultural relations. Washington, 9 December 1960	19
No. 5760. United States of America and Togo:	
Exchange of notes constituting an agreement relating to economic assistance. Lomé, 22 December 1960	33
No. 5761. United States of America and Iceland:	
Exchange of notes constituting an agreement relating to economic assistance. Washington, 30 December 1960	43
No. 5762. New Zealand and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (acting on behalf of Fiji):	
Exchange of notes constituting an agreement concerning financial arrangements for the defence of Fiji. Wellington, 31 August 1959, and Suva, 21 September 1959	51
No. 5763. Philippines and Indonesia:	
Agreement on Immigration. Signed at Djakarta, on 4 July 1956	59
No. 5764. United States of America and France:	
Convention of Establishment (with Protocol and Joint Declaration). Signed at Paris, on 25 November 1959	75

***Traités et accords internationaux enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 401

1961

I. Nos 5758-5772

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés du 17 juillet 1961 au 28 juillet 1961*

	<i>Pages</i>
N° 5758. États-Unis d'Amérique et République du Viet-Nam:	
Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Saïgon, le 28 octobre 1960 . . .	3
N° 5759. États-Unis d'Amérique et Roumanie:	
Échange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif aux relations culturelles. Washington, 9 décembre 1960	19
N° 5760. États-Unis d'Amérique et Togo:	
Échange de notes constituant un accord d'assistance économique. Lomé, 22 décembre 1960	33
N° 5761. États-Unis d'Amérique et Islande:	
Échange de notes constituant un accord d'assistance économique. Washington, 30 décembre 1960	43
N° 5762. Nouvelle-Zélande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (agissant au nom des îles Fidji):	
Échange de notes constituant un accord relatif à des arrangements financiers concernant la défense des îles Fidji. Wellington, 31 août 1959, et Suva, 21 septembre 1959	51
N° 5763. Philippines et Indonésie:	
Accord relatif à l'immigration. Signé à Djakarta, le 4 juillet 1956	59
N° 5764. États-Unis d'Amérique et France:	
Convention d'établissement (avec Protocole et Déclaration commune). Signée à Paris, le 25 novembre 1959	75

No. 5765. United States of America and Chile:

Page

Exchange of notes constituting an agreement relating to a temporary tracking station in Magallanes Province. Santiago, 9 and 28 March 1960

Exchange of notes constituting an agreement relating to the re-establishment of the temporary tracking station in Magallanes Province. Santiago, 2 and 12 November 1960 105

No. 5766. United States of America and Ecuador:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with Memorandum of Understanding and exchange of notes). Signed at Quito, on 27 September 1960 115

No. 5767. United States of America and Mexico:

Agreement relating to the construction of Amistad Dam on the Rio Grande River. Signed at Ciudad Acuña, Coahuila, on 24 October 1960 137

No. 5768. United Nations Special Fund and Mali:

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York, on 21 July 1961 141

No. 5769. United Nations Special Fund and Federation of Malaya:

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Kuala Lumpur, on 25 July 1961 159

No. 5770. United States of America and Chile:

Exchange of notes constituting an agreement relating to emergency relief assistance. Santiago, 28 October 1960 177

No. 5771. United States of America and Kuwait:

Exchange of notes constituting an agreement relating to passport visas. Kuwait, 11 and 27 December 1960 185

No. 5772. United States of America and Israel:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a grant for nuclear research and training equipment and materials. Tel Aviv, 19 October 1960, and Jerusalem, 19 December 1960 195

ANNEX. A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations**No. 99. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of New Zealand. Signed at Washington, on 3 December 1946:**

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Washington, 30 December 1960 204

N° 5765. États-Unis d'Amérique et Chili:

Échange de notes constituant un accord relatif à une station temporaire de repérage de satellites dans la province de Magallanes. Santiago, 9 et 28 mars 1960

Échange de notes constituant un accord relatif à la réinstallation de la station temporaire de repérage de satellites dans la province de Magallanes. Santiago, 2 et 12 novembre 1960 105

N° 5766. États-Unis d'Amérique et Équateur:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec Mémorandum d'accord et échange de notes). Signé à Quito, le 27 septembre 1960 115

N° 5767. États-Unis d'Amérique et Mexique:

Accord relatif à la construction du barrage Amistad sur le Rio Grande. Signé à Ciudad Acuña (Coahuila), le 24 octobre 1960 137

N° 5768. Fonds spécial des Nations Unies et Mali:

Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à New-York, le 21 juillet 1961 141

N° 5769. Fonds spécial des Nations Unies et Fédération de Malaisie:

Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Kuala Lumpur, le 25 juillet 1961 159

N° 5770. États-Unis d'Amérique et Chili:

Échange de notes constituant un accord relatif à la fourniture de secours d'urgence. Santiago, 28 octobre 1960 177

N° 5771. États-Unis d'Amérique et Koweït:

Échange de notes constituant un accord relatif aux visas de passeports. Koweït, 11 et 27 décembre 1960 185

N° 5772. États-Unis d'Amérique et Israël:

Échange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un don en vue de l'acquisition de matériel et de matières pour la recherche et la formation nucléaires. Tel-Aviv, 19 octobre 1960, et Jérusalem, 19 décembre 1960 . . 195

ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

N° 99. Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif aux transports aériens. Signé à Washington, le 3 décembre 1946:

Échange de notes constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Washington, 30 décembre 1960 205